



第五十六届会议

临时议程项目 37

钻石在助长冲突方面所起的作用

2001 年 10 月 18 日南非常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上金伯利进程临时报告。你可以回顾大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议第 6 段要求参与金伯利进程各国至迟在大会第五十六届会议之前向大会提交关于进度的报告。

金伯利进程的参与者目前正参与一个进程，以拟订一个简易可行的国际粗金钻石核证办法。在这方面，预订今年稍后举行金伯利进程另两次全体会议和一次部长级会议。谨奉告年底将向贵办公室呈交一份全面进度报告。

谨随函附上金伯利进程临时报告，供你考虑，以试图让大会知道迄今达成的进展。

南非常驻代表

大使

杜米萨尼·库马洛 (签名)

2001 年 10 月 18 日南非常驻联合国代表给秘书长的信的附件

根据大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议 向大会提交的金伯利进程临时报告

摘要

联合国大会 2000 年 12 月 1 日通过的第 55/56 号决议执行部分第 6 段，要求参与金伯利进程的国家至迟在大会第五十六届会议之前向大会提交一份进度报告。第 55/56 号决议也表明大会决定将题为“钻石在助长冲突方面所起的作用”的项目列入其第五十六届会议的临时议程。

金伯利进程的建立是根据南部非洲钻石生产国的倡议，要建立有关粗金刚石贸易国家核证办法的最低国际共同标准。人们希望这将阻止粗金刚石从叛军控制的冲突地区流出，支持联合国安全理事会当前的制裁，因而大有助于和平努力，拟议的核证办法也将保护许多国家赖以进行经济和社会发展的合法钻石之业。

应该指出，在南非担任主席下的金伯利进程，迄今已举行了下列会议，以便设计有效措施来断绝钻石与武装冲突的联系。

1. 金伯利进程会议和技术讲习班，2001 年 2 月 13 日至 16 日，温得和克；
2. 金伯利进程会议，2001 年 4 月 25 日至 27 日，布鲁塞尔；
3. 金伯利进程会议，2001 年 7 月 3 日至 5 日，莫斯科；
4. 金伯利进程会议，2001 年 9 月 11 日至 13 日，联合王国，特威克南。

上述金伯利进程会议总结了讨论过程，发表了公报，分别收录为附录 A 至 D。2001 年 11 月 29 日在博茨瓦纳举行部长会议之前。将于 2001 年 10 月 30 日至 11 月 1 日在安哥拉举行全体会议和 2001 年 11 月 26 日至 28 日在博茨瓦纳举行全体会议。

参与金伯利进程会议

金伯利进程尽力包容，邀请从事生产加工、出口和进口粗金刚石的国家参与进程。此外，金伯利进程一向乐意欢迎关心此事的任何国家参与。

钻石业和民间社会代表也是金伯利进程的积极参与者。

目标

金伯利进程正在处理冲突钻石的问题。其任务是要建立一个有效和实用的主要基于国家核证办法的粗金刚石贸易国际核证办法。这些国家核证办法应符合金伯利进程成果文件所载国际议定的最低标准。

进度报告

在温得和克举行的金伯利进程会议通过了道路图（载于最后公报内），引导未来的会议去拟订一个可执行而简易可用的粗金刚石国际核证办法。道路图详述金伯利进程在 2001 年的会议和每次会议的目标。

金伯利进程迄今都能按道路图前进。它于 2001 年 4 月 25 日至 27 日在布鲁塞尔开第二次会议。这次会议产生一份综合文件，叙述在广泛国际核证办法范围内的一份样板原产地证书的组成部分，并考虑到非生产国核证它们的粗金刚石出口的需要。工作文件叙述了一个粗金刚石国际核证制度的拟议基本组成部分，包括支持证书所必需的内部控制。会议任命了一些协调员来核对与会者对工作文件各节提出的意见。

特威克南会议还改进了一些基本组成部分，以便拟订一份共识文件。人们也同意应从事更多的工作来评估设想的核证办法的拟议组成部分和国际贸易义务，以及有关执行欧洲共同体拟议办法的组成部分之间的关系。

需要进一步审议的问题是建立设想的核证办法所需的文书类型、它何时及如何生效以及执行与维持该文书的机制。

结论

金伯利进程确认处理冲突钻石问题和保护合法钻石贸易的紧迫性。因此它仍然致力于进行包容性的审议，以期完善设想的核证办法的各项建议，并尽早达成协议。

即将在克罗安达和博茨瓦纳举行的两次会议成果，将决定金伯利进程何时向大会提出一份综合进度报告。

附录 A

金伯利进程会议和技术讲习班，2001 年 2 月 13 日至 16 日，温得和克 最后公报

联合国大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议规定在“扩大”的金伯利进程下召开的第一次会议，于 2001 年 2 月 13 日至 16 日在纳米比亚的温得和克举行。会议分两部分——2 月 13 日的官员会议及其后 2 月 14 日至 16 日的技术讲习班。总共有 26 国政府、世界钻石理事会和南共体代表、欧洲委员会以及民间社会参加了技术讲习班。

技术讲习班由纳米比亚矿物和能源部长 Nyamu 先生正式开幕，审查和讨论了安哥拉和塞拉利昂关于它们各自核证制度的报告；比利时关于其进口程序的报告；以及俄国和以色列关于其国家立法框架的报告。技术讲习班也讨论了比利时钻石高级理事会关于可否达成核证的最低可接受标准的报告。

与会人士欢迎联合国大会决议作为努力断绝冲突钻石和武装冲突的联系的一个重要步骤。尤其是与会人士确认决议认为必须紧急仔细审议关于设计有效和实用措施以解决冲突钻石问题，包括建立和执行一个简易可行的粗金刚石国际核证办法。

在 2 月 13 日的会议上，与会官员审议了联合国大会决议所要求同钻石业密切合作并考虑到民间社会相关成员的意见，为设想的粗金刚石国际核证办法拟订详细建议。为迅速开始制订这种建议，官员们提出今后在全部进程中的各项步骤。工业和民间社会代表在后来的技术讲习班中讨论的这个“道路图”，包括举行一系列有重点的专家会议，拟订设想的粗金刚石国际核证办法的各方面。附有一份预定的会议日程表作为附件一，将尽一切努力加速此进程。

为促进和加速扩大的金伯利进程，会议也议定成立一个工作队。这个工作队是由钻石生产、出口和制造国、南共体，世界钻石理事会和欧洲联盟组成，民间社会为观察员，将协助担任金伯利进程主席的南非掌握全盘进展情况，提议会议的议程草案和协调编写会议的详细工作文件。附有工作队的任务、组成和最初受权调查范围，作为附件二，工作队将同民间社会密切合作。

金伯利进程的下一次会议将于 2001 年 4 月在比利时举行。这次会议将集中讨论对于粗金刚石出口和进口管制现行制度的详细分析以及评估安哥拉和塞拉利昂当前粗金刚石现行核证办法的措施和经验，以便确认设想的国际核证办法的最低可接受标准。其后的会议将根据议定的最低可接受标准，拟订国际核证办法本身的详细建议，以及关于粗金刚石宏观统计资料的详细建议。将向联合国大会第五十六届会议提出一份报告。

附件一

金伯利进程“道路图”

为拟订联合国大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议所要求关于粗金刚石国际核证办法的详细建议，金伯利进程参与者已就一个有重点的专家会议日程达成协议。这些会议的预定日程表和每次会议将讨论的专题开列如下。将尽力加速这个日程表。

2001 年 4 月：比利时

最低可接受标准建议的定义。

2001 年 6 月：俄罗斯联邦

最低可接受标准建议的定义。

2001 年 9 月：联合王国

根据议定的最低可接受标准为粗金刚石国际核证办法拟订详细建议。

2001 年 10 月：安哥拉（由安哥拉确认）

最后确定国际核证办法详细建议。综合意见向联合国大会报告。

2001 年 11 月：博茨瓦纳

可能举行的部长会议。

附件二

金伯利进程工作队

任务

协助进程主席拟订联合国大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议所设想的粗金刚石国际核证办法详细建议。

组成

按照主席的一般指导，工作队将由以下一些或所有政府的代表组成：安哥拉、澳大利亚、比利时、博茨瓦纳、加拿大、中国、以色列、纳米比亚、俄国、塞拉利昂、南非、瑞士、联合王国和美国，加上南共体和欧洲联盟以及世界钻石理事会的官员。由主席决定，其他人其后也可能加入工作队。工作队将同民间社会密切协商职权范围。

受权调查范围

为促进和加速金伯利进程金、工作队将协助主席掌握全盘进程，编写会议议程草案和协调每次会议的详细工作文件的编制工作。

关于下一次会议并考虑到 2000 年 9 月 21 日在比勒陀利亚举行的部长会议声明，以及钻石问题工作组当时提出的报告，工作队负责编写一份工作文件，作为讨论的基础。这份工作文件将在会议前至少三星期分发给金伯利进程的参与者，在编写文件时，工作队将：

1. 收集、核对和分析现行的粗金刚石进出口管制制度，包括立法制度及其他。
2. 分析安哥拉和塞拉利昂粗金刚石国家核证办法的当前作法和经验。
3. 确认将列入设想的粗金刚石国际核证办法的一套最低可接受标准的组成部分。
4. 就拟订国际核证办法的此后步骤提出建议。

工作队也将按主席和整个进程的指示起草以后会议工作文件的详细受权调整范围。

附录 B

金伯利进程会议，2001 年 4 月 25 日至 27 日，布鲁塞尔

最后公报

金伯利进程于 2001 年 4 月 25 日至 26 日在布鲁塞尔举行全体会议。一共有 38 国政府、世界钻石理事会、南共体、欧洲委员会、世界关税组织、联合国安哥拉和利比里亚制裁委员会主席的代表以及民间社会代表参加了会议。

比利时外交大臣 Annemie Neyts-Uyttebroeck 女士为全体会议正式开幕。按照 2 月在温得和克的会议上议定的任务，金伯利进程继续详细讨论粗金刚石国际核证办法的最低可接受标准。这包括关于在安哥拉和塞拉利昂执行国家核证办法的报告，以及一份关于粗金刚石国家进出口管制的详细问题单迄今得到的初步结果的概览。金伯利进程鼓励尚未答复的那些国家提交它们对问题单的答复。

全体会议也审视了金伯利进程工作队的筹备工作，在其 4 月初举行的第二次会议上编制了一份关于国际核证办法关键议题和问题的文件。布鲁塞尔会议与会者继续审议收回的问题单得出的结果、各国现行核证办法以及工作队文件，以便进一步制订最低可接受标准。

为此，全体会议分成两个工作组。第一个工作组由纳米比亚和俄国带头，讨论了在一个较广泛的核证办法范围内原产地证书的可能共同组成部分。就拟议的原产地证书的具体内容进行了深入讨论，同时就第一出口国的管制等主题，以及必要的立法框架，进行了初步讨论。如独立出来的工作组提出的文件内所述（见附件）对于原产地证书的共同内容作为粗金刚石核证办法的基础已出现共识。也注意到拟议的原产地证书只对生产国相关。

由欧洲委员会和安哥拉领导的第二个工作组从粗金刚石进口者、使用者和再出口者的角度审查了一些问题，并讨论把最低标准应用到自由区和混合的原产地物品等具体问题上。还讨论了合法证书在拟议的国际核证办法中的可能作用。

这些工作组将在莫斯科举行的下一次会议的筹备工作中继续提出讨论文件。全体会议审议并接受了工作组的报告。全体会议同意评估有关证书的一套最低可接受标准，并了解应编制这些标准以及任何以后的附加内容，供 6 月在莫斯科的金伯利进行全体会议正式通过。

此外，全体会议授权工作队继续进行在莫斯科举行的下一次会议的筹备工作，并在会议前三个星期向金伯利进程参与者提供文件。

附件

关于在广泛的国际核证办法范围内通过一个样板原产地证书的建议的工作文件

一. 拟议文件的实际参数

1. 尺寸：A4（297 毫米×210 毫米）

这是安哥拉和塞拉利昂原产地证书的尺寸。也是几内亚未来原产地证书的尺寸。刚果民主共和国也将用这个尺寸。

2. 版面

风景图样

3. 部分

每张原产地证书有三（3）部分：

1. 一份原产地证书部分（例如 210 毫米×197 毫米）；
2. 一份可撕下的进口确认证书部分（例如 210 毫米×70 毫米）；
3. 一份可撕下的保证单部分（例如 210 毫米×30 毫米）。

4. 纸张

经添加化学剂处理的安全纸张（棉制），以避免涂改，纸质含 UV 活化纤维。

5. 安全特点：

- 整个文件（3 部分）各处可见连续水印，最后同原产地证书部分上的“加盖水印”合并。
- 原产地证书部分上凹版印制的边缘。
- 整个文件各处有徽印（3 部分）。
- 视觉可辨识墨水或如全息图等其他视觉效果（使得原产地证书无法翻印）。
- 各部分以黑色和 UV 墨水编号及其他穿孔编号。
- 原产地证书部分上 UV 墨水印制的特别设计特征（例如纹章）。
- 其他不公开的特殊安全特征。

6. 编号/编码:

- 每张原产地证书都有一个独特的联号（例如 000123），印在文件各部分上（即原产地证书部分、进口确认证书部分；保证单部分）。

只有一张印上这个特殊联号的实际原产地证书能够存在。

- 作为附加安全特征，每份原产地证书都有一个独特的穿孔字母数字编码/号码（例如 A 52349）显示在原产地证书和进口确认证书上。这个编码的第一个字母可代表印出文件的印制系列。

7. 印制厂:

- 为了避免印制厂可能印出同一原产地证书的更多——非法——的副本，而使原产地证书被视为无效，只能接受安全印刷商协会认可的印制厂。

二. 内容

A. 原产地证书部分

原产地证书须载有验证粗金刚石货运原产国所需的相关资料。

内容的最低要求为:

- 原产国
- 印发机关或出口机关
- 货物说明（例如粗（未琢磨）金刚石，）
- 承销人身份证明（姓名；地址）
- 出口商身份证明（姓名；地址，登记号）
- 包裹证明（包裹编码/号码；收据）
- 总克拉重量；美元总价值
- 印发日期
- 一套验证章和签名
- 背面品质特征清单（等级；克拉重量；适用重量=件数

B. 进口确认证书部分

进口确认证书是附随包裹的原产地证书可撕开的部分。

目标:

- 建立出口和进口机关之间的密封圈

- 核对进口国和出口国的进口和出口
- 建立完整的审计线索

在进口时，进口机关必须以适当方式在进口确认证书上注明日期，签名和盖章，并将证书归还原产国出口机关，以建立密封圈效果。

为审计起见，进口机关必须保留一份填妥的进口确认证书副本，同原产地证书部分的原本一起留存作为记录。

在进口时，进口机关必须以适当方式在进口确认证书上注明日期、签名和盖章，并将证书归还原产国出口机关，以建立密封圈效果。

为审计起见，进口机关必须保留一份填妥的进口确认证书部分副本，同原产地证书部分的原本一起留存作为记录。

C. 保证单部分

可撕开的保证单将由出口机关牢牢贴封在装有货物的盒上，开启盒子就会自动撕毁破坏保证单。它成为实际的钻石包裹和保证其原产地的文件之间的实际联系。

- 如同在其他部分上载有同样的印制联号，证实包括的真实性
- 固著和封贴在装有钻石的盒上
- 保证原产地证书和实际的钻石包裹之间的持久联系

运输中途不能打开——盒子只能由目的地的进口机关开启

附录 C

金伯利进程会议，2001 年 7 月 3 日至 5 日，莫斯科

最后公报

所有与会者同意在确定查禁冲突钻石的制度基本要素方面取得了重大进展。与会者还期待能够向联合国大会第五十六届会议提交关于金伯利进程应取得的进展的报告。

2001 年 7 月 3 日至 5 日，金伯利进程在莫斯科召开全体会议。34 个国家的代表、欧洲联盟委员会以及国际钻石工业，特别是世界钻石理事会和非政府组织的代表出席了会议。会议的主要目的是根据联合国大会 2000 年 12 月 1 日第 55/56 号决议规定的任务，界定国际粗金刚石核证制度的最低可接受的标准。

金伯利进程工作队于 7 月 2 日召开了全体会议的筹备会议。工作队审议了一份构成设想中的核证制度的基本要素的框架文件。工作队还欢迎对粗金刚石贸易的进出口管制办法进行全球调查的结果的报告，并注意到针对 2001 年 4 月在布鲁塞尔召开的上次金伯利进程会议的决定所编写的几份讨论文件。

与会者在全体会议原则同意国际粗金刚石核证制度的各项基本要素。这些要素将在金伯利进程下一次会议的筹备工作中进一步详细审议，其中包括粗金刚石所附证书的格式和内容以及认可这些证书和支撑整个制度的基本标准。

俄罗斯联邦介绍了一份示范证书及储存和运输粗金刚石的集装箱样品，可以在制订中的国际办法框架内予以使用；几内亚介绍了其 2001 年 6 月 18 日采用的原产地证书。

就建立适当的国家监测和管制制度以提高透明度和问责制的重要性达成一致意见。欢迎在安哥拉和塞拉利昂执行制裁制度方面取得的进展。

与会者欢迎世界钻石理事会提出的根据一系列保证书由业界自订规章的办法。这些保证书将尽可能由各国政府依法核可。这种自订规章的办法视为是全面核证办法的组成部分。

基于莫斯科全体会议取得的成就，金伯利进程能够开始为设想的核证办法进一步界定和修订详细建议。金伯利进程的下一次会议定于 2001 年 9 月在伦敦召开。

附录 D

金伯利进程会议，2001 年 9 月 11 日至 13 日，联合王国特威克南

最后公报

金伯利进程 2001 年 9 月 11 日至 13 日在特威克南举行全体会议。32 国政府代表、欧洲共同体以及国际钻石业代表，特别是世界钻石理事会，和非政府组织参加了会议，按照 2001 年 2 月在温得和克全体会议上议定的道路图，并在 4 月布鲁塞尔全体会议和 7 月莫斯科全体会议达成的重大进展的基础上，特威克南会议集中讨论完善基于议定的最低共同标准的粗金刚石国际核证办法的详细建议。

全体会议与会者审议了一份阐明粗金刚石国际核证办法基本内容的文件草稿订正版。他们原则上同意关于国际核证办法基本内容的下列建议：

- 使用防伪证书和可防破坏集装箱来运送粗金刚石
- 提供可信保证确定冲突钻石不会进入合法市场的内部管制和程序
- 所有粗金刚石出口的核证程序
- 核对，以及同其他参与者分享关于粗金刚石的相关生产进口和出口数据
- 可信的监测和监督粗金刚石国际核证办法
- 有效执行核证办法的各项规定，亦即对违反这项法律情况实施有效的、遏止性的适当惩罚
- 钻石业的自律所发挥的有效作用将满足最低要求
- 同所有其他参与者分享关于规则、程序和立法以及伴随粗金刚石运输所使用的国家证书的资料

还议定上述关键内容经改善和最后核可后，将构成国际核证办法的基础。参与者将继续进行关于此办法的各方面问题的讨论，包括将反映证书办法的国际文书的性质，以及讨论如何能够使监测制度变得可信，并同钻石业讨论自律和监测办法之间的互动。并议定将进行更多工作以评价设想的核证办法的拟议内容和国际贸易义务之间的关系，以及有关在欧洲共同体执行拟议的办法的各项因素。

金伯利进程的下一次会议将于 2001 年 10 月 30 日至 11 月 1 日在安哥拉罗安达举行。

金伯利进程将向联合国大会第五十六届会议提出进度报告。